

JUIN 1995



# INFORMATIONS VERNIER

## VERNIER ET SES 117 NATIONALITÉS

Avec 44% de ressortissants étrangers, soit 12 598 sur 28 632 au 31 décembre 1994, Vernier est une des communes genevoises les plus internationales.

Pour près de 76% d'entre eux, il s'agit de ressortissants d'Europe de l'ouest et principalement d'Espagnols, de Portugais et d'Italiens.

Les 24% restants se répartissent entre 113 nationalités, sans oublier 4 apatrides !

Une richesse qui n'est pas toujours visible, sauf lors de certaines fêtes.

Citons la dernière Vogue de Vernier où l'association Arte Andaluz nous a offert de magnifiques démonstrations de flamenco.



Photo MURAT

# SOMMAIRE

## Le thème

### 3 Vernier et ses nationalités

Avec 44% d'étrangers de 117 nationalités, Vernier est une des communes genevoises les plus internationales. Une richesse qui n'est pas toujours visible.

### 6 D'où viennent les étrangers de Vernier

## Nouvelles communales

### 7 Concours: Informations Vernier a 30 ans

### 8 Conseil municipal : extension de Balexert

### 11 Nouvel horaire de la ligne 52

### 12 Billet du Maire et du Président du CM

### 13 La répartition des dicastères

### 14 Vos petites annonces

### 16 Agenda

### 17 Sondage : êtes-vous intéressés par des cours de gymnastique "tonic" et "stretching" ?

### 18 Service des sports

### 19 Le chant du coq a retenti durant la Vogue

### 21 Concerts de l'Europe

### 22 Théâtre

### 24 Les Promotions

## Infos-quartier

### 20 Si on allait «chiner» ?

## Renseignements utiles

### Administration municipale

#### Mairie de Vernier

Rue du Village 9, tél. 306 06 06  
Ouvert de 9h à 12h et de 14h à 17h

#### Etat civil (sur rendez-vous)

de 9h à 11h30 et de 14h à 16h30  
Tél. 306 06 26 ou 306 06 27

#### Pompes funèbres, tél. 342 30 60

#### Location des locaux communaux

Rue du Village 1, tél. 306 06 76

#### Centre de voirie

(Routes, parcs et promenades, TPV)  
Via Monnet 3, tél. 306 07 67

#### Levée des ordures :

Sauvin Schmidt SA, tél. 304 01 00

#### Locaux de vote

##### Vernier I (Vernier-Village)

Ecole primaire de Vernier-Place

##### Vernier II (Châtelaine-Balexert)

Ecole primaire de Châtelaine  
av. de Châtelaine 84

##### Vernier III (Aïre-Le Lignon)

Ecole primaire d'Aïre  
Ch. du Grand-Champ 11

##### Vernier IV (Les Avanchets)

Ecole d'Avanchet-Jura  
Rue du Grand-Bay 13

### Service des sports

Secrétariat, tél. 796 62 96  
Route du Bois-des-Frères 30

### Service du feu, tél. 118

### Gendarmerie genevoise, tél. 117

### Poste de Châtelaine

Rte de Vernier 115, tél. 796 25 11

### Police municipale

Mairie de Vernier, tél. 306 06 06

### Poste des Avanchets

Rue Grand-Bay 21, tél. 797 22 22

### Poste du Lignon

Av. du Lignon 34, tél. 797 09 09

### Appel sanitaire d'urgence

Cardiomobile, tél. 144

### Médecins

Urgence AMG, tél. 320 25 11

SOS Médecins, tél. 348 49 50

### Hôpitaux

Hôpital cantonal, tél. 372 33 11

Hôpital de la Tour, tél. 780 01 13

### Centre antipoisons

Appel urgent, tél. 01/251 51 51

### Bourse aux vêtements

Chaque mardi de 14h à 17h  
Le 2ème jeudi du mois de 18h à 20h  
Sous-sol de l'école des Ranches

### Services sociaux

#### Service social communal

Rue du Village 1, tél. 306 06 20

#### Permanence chômage

Tél. 797 20 98  
Chaque jeudi de 9h à 12h  
Maison de quartier d'Aïre-Le Lignon

#### Centre social des Avanchets

Rue Grand-Bay 18, tél. 796 59 30

#### Centre social de Châtelaine

Ch. de l'Etang 2, tél. 979 06 06

#### Centre social du Lignon

Av. du Lignon 78, tél. 796 63 11

#### Service d'aide à domicile A.G.A.D.

Tél. 979 06 06

#### Service d'aide et de soins

communautaires, tél. 906 06 06

#### Repas à domicile, tél. 827 85 00

#### SOS enfants, tél. 312 11 12

#### La Main tendue, tél. 143

#### Conseils juridiques (sur rendez-vous)

Mairie de Vernier, tél. 306 06 06

Un lundi sur deux, de 16h30 à 18h30

#### Centre social du Lignon

Tél. 796 63 11

Chaque mardi, de 16h30 à 18h30

### Edité par l'Administration municipale (parution mensuelle)

Thème (pages bleues)

Serge GUERTCHAKOFF

Pages communales (vertes)

Robert BORGIS

PAO - production et publicité

Mlle Malory MEX et

Mme Josiane BERNASCONI

Mairie de Vernier

Rue du Village 9 - Case postale 520

Tél 306 06 06 - Fax 306 06 60

Imprimé par SRO-KUNDIG,  
sur papier offset extra-blanc mat,  
sans chlore.

Prochain numéro :

**Condensé administratif et financier**

**parution 21 juillet**

décalé rédactionnel 30 juin

Journal tiré à 14'500 exemplaires

## Vernier et ses 117 nationalités

La notion d'étrangers, soit de personnes venant de l'extérieur des frontières, perd à Genève sa signification puisque étrangers et genevois ont contribué ensemble, au cours des siècles, à la prospérité du canton.

Au fil du temps, Genève a su s'ouvrir aux immigrés qui y ont insufflé un certain dynamisme. Durant la deuxième moitié du XVI<sup>e</sup> siècle, Genève ouvre ses portes aux réfugiés protestants, essentiellement français et italiens. Dans les dernières décennies du XVIII<sup>e</sup> siècle, des milliers de réfugiés français débarquent suite à la révocation de l'Edit de Nantes.

Avec la révolution radicale et la naissance de l'industrialisation dès 1850, Genève devient plus cosmopolite. L'Allemand Charles Kugler vient ouvrir une des premières entreprises métallurgiques de Genève, tandis que le Lyonnais Léon Givaudan pose les bases de l'industrie chimique genevoise.

### 10% d'Italiens

A Vernier, les étrangers représentaient déjà 25,3% de la population en 1816. En fait, un peu plus de la moitié des quelque 12 600 étrangers résidant à Vernier habitent ici depuis plus de dix ans. Les Italiens sont les plus anciens immigrés de Genève : en 1905, ils étaient plus de 12 000 à vivre parmi nous. D'ailleurs, l'on oublie que, sur les dix-sept personnes tuées dans la défense de Genève lors de l'Escalade, quatre étaient d'origine italienne !

Mais le gros de la vague italienne se développe dès 1955, pour connaître son niveau le plus haut entre 1960 et 1966, avec les Italiens du sud. Elle n'a cessé de diminuer depuis.

Néanmoins, les Italiens représentent plus de 10% de la population totale de la commune ! Et encore, ce chiffre ne prend pas en compte les doubles nationaux. 97% des 3000 Italiens de Vernier bénéficient d'un permis C. L'époque des saisonniers italiens est bien révolue. Après avoir été les bras dont l'économie avait besoin pour effectuer les travaux les plus durs, une partie d'entre eux, et plus encore leurs enfants, est parvenue à s'élever dans la hiérarchie sociale.

Rien qu'à Genève, les Italiens possèdent plus de cinquante associations représentant toutes les régions (sauf la Ligurie), ou encore des villes ou des clubs sportifs.

### Les Siciliens

Active sur Vernier, l'association "Giovanni Verga" (du nom d'un écrivain sicilien) a été fondée en 1975 par des Verniolans, dont le père Salvatore Gagliardi, son actuel président depuis près de quinze ans. Il s'agit d'une association culturelle et récréative.

Environ 200 familles, dont 90% résident sur Vernier, en sont membres. " Nous essayons de sortir les gens de leur ghetto. Nous organisons des visites, par exemple à Lucerne ou à Venise " témoigne Salvatore Gagliardi, également membre du comité de la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon. Arrivé à Genève en 1971, à l'âge de 17 ans, il habite sur Vernier depuis 1972.

Le 7 mars 1996, ils ont d'ores et déjà réservé la salle d'Aire pour y fêter leur 20<sup>e</sup> anniversaire. En outre, ils mettent

### Les échanges pluriculturels de la Grande Tour

Saviez-vous que la Grande Tour du Lignon possède une association de locataires ? Celle-ci a même été fondée en 1968 déjà. Sur les quelque 300 familles habitant cette tour, la moitié sont membres de l'association. Elle compte ainsi " plus de vingt nationalités ", selon son président Henri-Pierre Mullner.

Pour ses 20 ans, un gigantesque buffet, composé des différents plats nationaux réalisés par les gens eux-mêmes, s'était tenu sur le toit.

On y trouvait ainsi de la cuisine chilienne, indonésienne, iranienne, yougoslave, égyptienne, sénégalaise, allemande, autrichienne, anglaise, française, suisse, portugaise, italienne, espagnole, chinoise ou encore suédoise.

" Nous avons l'intention de renouveler cette fabuleuse expérience pour nos 25 ans " annonce le président de cette association de locataires.

En outre, chaque année une soirée-raclette a lieu à fin août également sur le toit, tandis que durant l'après-midi un concours de natation est organisé pour les enfants dans le bassin de quinze mètres qui s'y trouve.



Réunion sur le toit de la Grande Tour

toujours sur pied un pique-nique à côté de la Maison de quartier et participent à la fête de bienfaisance de la Mission catholique-romaine en concoctant des plats eux-mêmes. Administrateur et associé à un Suisse à la tête d'une PME active dans la construction métallique et installée dans le secteur des pétroliers, Salvatore Gagliardi n'éprouve pas le besoin de se naturaliser. "Je suis parfaitement intégré, mes enfants sont doubles nationaux, mon frère est Suisse, ma soeur est mariée à un Suisse". Son père, venu au début des années soixante travailler chez Kugler, est reparti en Sicile à 60 ans. "Les gens plus jeunes ne partent pas, ne serait-ce qu'à cause de leurs enfants".

### Discrets Portugais

Avec 2782 ressortissants (dont 2403 avec le permis C), les Portugais se placent juste derrière les Italiens, devant les Espagnols et les Français. La vague d'immigration portugaise est plus récente. En 1970, on comptait 5000 Portugais dans tout le pays, contre 140 000 aujourd'hui. C'est à partir de 1984 que les Portugais sont venus en masse des régions pauvres du pays, des campagnes et du nord, à la quête d'un emploi en Suisse. Aujourd'hui encore, ils viennent en nombre, parfois de façon clandestine. L'an dernier, le 25 avril 1994, une course de la liberté eut lieu à Vernier afin de commémorer la Révolution des oeilletons qui vit le dictateur Salazar être renversé.

Leurs voisins, les Espagnols, sont moins discrets. Le fado est remplacé par le plus gai flamenco. Une école de danse est d'ailleurs installée à Châtelaine. L'association Arte Andaluz, sans but lucratif, dispose depuis décembre 1993 d'un vaste local de 410 m<sup>2</sup> en sous-sol au 10, ch. De-Maison neuve. Son horaire : du lundi au jeudi de 17h30 à 21h30, le vendredi de 17h30 à minuit, le samedi de 17h à 2h et le dimanche de 12h à 14h30.

Tout a été aménagé par les membres eux-mêmes. Un camion de 30 tonnes est venu spécialement d'Andalousie avec le carrelage typique, le mobilier andalou, etc.



Toute l'équipe artistique du «Club del Virrey nato»

Photo MURAT

Arte Andaluz, créée en 1982 à Carouge, compte actuellement près de 360 familles membres. "Parmi elles, un peu plus de 100 dansent. Nous sommes ouverts à d'autres cultures. 10% de nos membres sont d'autres nationalités : suisse, italienne, portugaise, yougoslave, etc." déclare Domingo Fernandez, président d'Arte Andaluz. Depuis qu'ils sont venus s'installer sur la commune, une cinquantaine de familles verniolanes sont venues rejoindre leurs rangs. Leur participation à la Vogue de Vernier leur a permis aussi de mieux se faire connaître. Ils organisent en outre diverses fêtes dans l'année : à la mi-juin, juste avant Noël ou encore en mai. Le 13 mai dernier, ils ont fait une "cruz de mayo" à la salle des fêtes d'Aïre-Le Lignon. Lors des spectacles, tels que celui qu'ils donneront sur l'île Rousseau lors de la Kermesse des ponts de Saint-Gervais, Arte Andaluz s'appuie sur un groupe d'une centaine de danseuses et danseurs un peu plus expérimentés, lesquels sont accompagnés par des musiciens. Les cours offerts aux membres sont dispensés par un professeur d'Andalousie. Parmi les traditions de cette association culturelle, la grande paella de juin qu'ils vont déguster en plein air. Relevons que le responsable "cuisine" de leur club, habitant à Aïre, est

le chef de l'Ecole hôtelière de Lausanne. Quant à celui qui a réalisé la décoration, il réside aux Avanchets. Juan Deccera, secrétaire d'Arte Andaluz, est venu en Suisse à 22 ans, il en a 50 aujourd'hui. "J'avais fait un tour d'Europe avec des copains, et nous nous sommes retrouvés à Genève où nous avons des connaissances. N'ayant plus de sous, je me suis mis à travailler au restaurant des Nations-Unies. Je travaille aujourd'hui aux services techniques de l'Unip-EPA". Son ami Domingo Fernandez avait, quant à lui, 21 ans lorsqu'il est arrivé à Genève. Agé de 48 ans, il a depuis obtenu un certificat de capacité fédérale chez Rolex.

Très intégrés, les Espagnols rencontrés n'en oublient pas pour autant leurs racines. "Mais cela nous serait très difficile de retourner en Espagne, malgré le soleil". Mentionnons encore l'existence du club de foot Hispania FC, également basé à Châtelaine.

### Les Latinos-Américains

Moins nombreux, ils ne représentent que 2,3% des étrangers, les citoyens d'Amérique du sud ne sont pas venus en Suisse en quête d'un emploi. La plupart, qu'ils soient Chiliens, Péruviens, Argentins ou Uruguayens, ont fui leur pays pour des motifs politiques. C'est le cas par exemple

## Vernier et ses 117 nationalités

de Xavier Alonso, un Uruguayen venu en 1978 qui préside le "club del Virreynato" (du vice-royaume), une allusion à l'époque où l'Argentine et l'Uruguay ne faisaient qu'un pays.

Cet ex-réfugié politique, qui s'occupe aujourd'hui de l'animation à la Maison de retraite "Les Tilleuls" au Petit-Saconnex, a eu l'idée d'ouvrir ce club pour que ses concitoyens puissent se retrouver quelque part. Ils sont près d'une quarantaine à venir chanter (beaucoup sont rentrés au pays ces dernières années). En effet, ces latinos-américains préparent deux spectacles par année, des penas (prononcer "pégnas"), c'est-à-dire des soirées avec de la chanson à texte, de la poésie, de l'humour, où le public participe. Les deux dernières ont eu lieu à la Maison de quartier d'Aïre-Le Lignon, où Xavier Alonso est vice-président du comité.

Ce fut l'occasion de récolter des fonds. Ils ont ainsi financé l'enregistrement d'une cassette pour une chorale à Managua (au Nicaragua) et l'opération d'un enfant en Argentine. "Nous nous voyons pour exorciser la semaine. Chacun choisit trois ou quatre chansons, qu'il chantera seul ou accompagné. Il y a toujours un thème, par exemple le tango ou le boléro" raconte Xavier Alonso. La moyenne d'âge des membres de ce club, qui se réunit le vendredi soir à la Maison de quartier d'Aïre-Le Lignon, est de 45 ans. "S'il n'y avait pas ce lieu, je ne sais pas où ces petites communautés pourraient trouver un endroit où s'exprimer" résume l'Uruguayen. "J'ai vécu le déracinement. je ne le souhaite à personne. Il faut trouver un équilibre entre les deux cultures et savoir ouvrir sa valise. Mon projet de vie et de retraite est à Genève".

Il ajoute : "Il faut reconnaître qu'à Genève, nous avons trouvé un lieu pour nous exprimer et que l'accueil a été excellent pour nos enfants au sein des écoles. Cette ville compte au niveau de l'affectif, même pour ceux qui partent. On repart un peu plus Genevois que Montévidéen".

### En attente

Egalement réfugiés politiques, les Albanais du Kosovo. Ces derniers ont

### Classement par pays

			(canton)
1er	Italie	2999	2e
2e	Portugal	2781	3e
3e	Espagne	2339	4e
4e	France	892	1er
5e	Yougoslavie	551	6e
6e	Allemagne	157	7e
7e	Royaume-Uni	144	5e
8e	Chili	139	29e
9e	Turquie	124	9e
10e	Maroc	115	13e



Deux artistes chantant une péna sur le thème du tango.

une association culturelle très active. Elle assure notamment des cours d'albanais chaque mercredi dans deux classes du Lignon et des Libellules.

Les enfants qui fréquentent ce cours ont entre 7 et 14 ans. Ils savent que la Suisse n'est qu'une étape et leur souhait est de retrouver leur terre.

Les Albanais disposent d'un centre de rencontres au 6, via Monnet à Vernier. Le soir et les week-ends, ils s'y retrouvent pour jouer aux échecs, boire un verre ou échanger des cassettes vidéo en albanais.

Ce club accueille non seulement les Albanais de Vernier, mais ceux de l'ensemble du canton, soit près de 3000 personnes. Une manière de sortir un peu de leur isolement qui mène

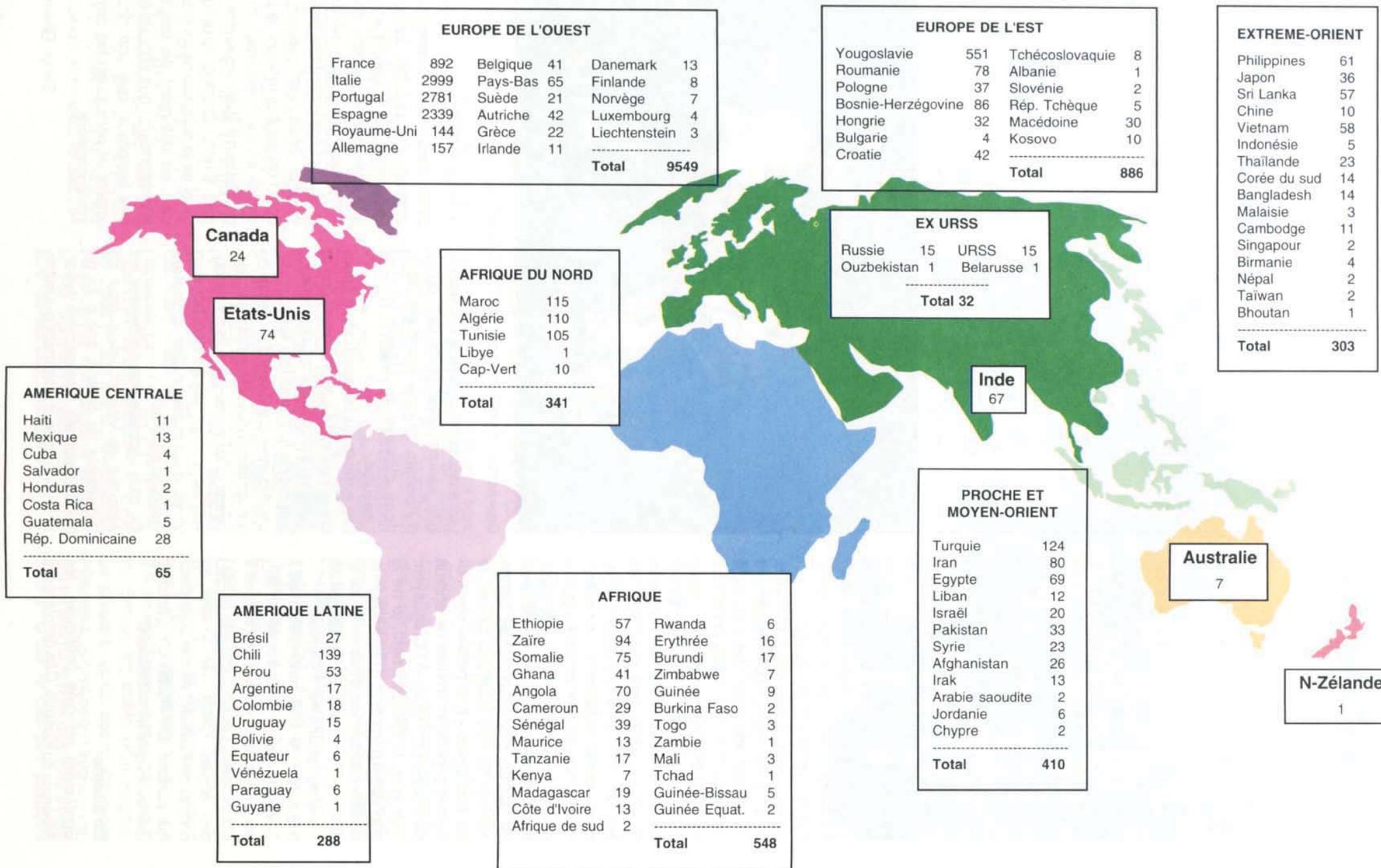
à la dépression.

Enfin, sans parler de chaque peuple, relevons encore la fête du Nouvel-An vietnamien, le Têt, qui eut lieu en 1994 à la salle des Avanchets. Aussi discrets que les Portugais, par exemple, ils se sont également très rapidement intégrés. Mais, quel que soit le pays dont l'on tire ses racines, le principal est de se sentir accepté, de s'intégrer, et non d'être complètement assimilé. Sinon, l'étranger se retrouve démuné de la richesse de sa propre culture, au détriment de ses enfants. N'oublions pas que chaque culture a ses trésors et que l'on doit savoir apprécier ceux-ci en les partageant intelligemment.

Serge Guertchakoff

# D'OU VIENNENT LES 12 598 ETRANGERS DE VERNIER

Situation à fin décembre 1994



# INFORMATIONS VERNIER A 30 ANS CONCOURS

Combien la commune de Vernier comptait-elle d'habitants en 1965 ?

9876                      12345                      28647

A renvoyer à

Combien de logements comptait alors la commune ?

5600                      12073                      2408

Mairie de Vernier  
Rue du Village 9  
Case postale 520

Quel était le pourcentage de personnes âgées ?

11,6%                      13,7%                      10,8%

1214 VERNIER

Quel était le taux du centime additionnel ?

43                      47                      50

Quel événement s'est déroulé dans le monde cette année-là ?

- La mort du pape Jean XXIII
- Le cosmonaute soviétique Leonov devient le 1er piéton de l'espace
- L'URSS et ses alliés envahissent la Tchécoslovaquie

Qui est devenu maire au 1er juin 1965 ?

Pittard                      Moruzzi                      Emmenegger

Quel était alors le montant total du budget communal ?

2 mios                      6,5 mios                      50 mios

Combien y avait-il d'employés communaux en 1965 ?

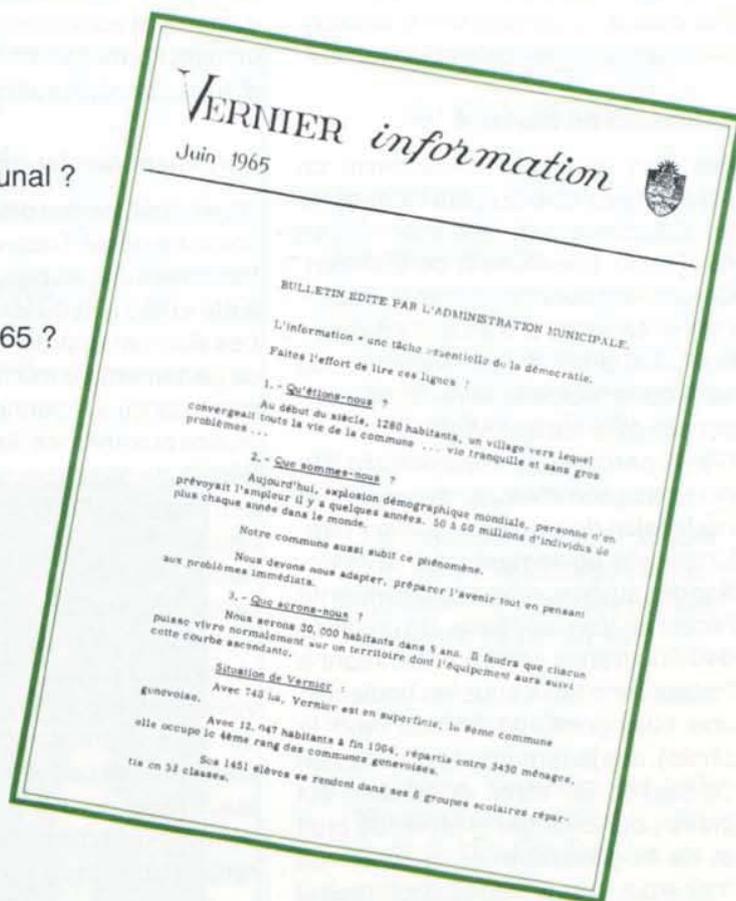
11                      25                      150

Quel était le sujet du 1er numéro d'Informations Vernier ?

- Les élections communales
- La piscine du Lignon
- L'évolution de la commune

Où s'est déroulé le 1er Août 1965 ?

Vernier-Village                      Balexert                      Lignon



1er prix    2 entrées pour tous les spectacles et manifestations organisés par le Service culturel (saison 95-96)  
2e prix    10 entrées aux tennis ou badminton d'Aire  
3e prix    10 entrées à la piscine du Lignon

### Séance du 16 mai 1995

Le Maire André CHILLIER informe les élus que le tarif des piscines ne sera pas augmenté, malgré l'introduction de la TVA. Par ailleurs, le Conseiller d'Etat Jean-Philippe MAITRE a donné son feu vert pour que les frais de l'étude commandée par la commune de Vernier sur les insonorisations nécessaires soient remboursés à raison de 50%. Enfin, dès le 1er juin 1995, Gabrielle FALQUET sera maire de la commune. Marc-Henri BRELAZ lui succédera dès le 1er juin 1996, puis Christophe ISELI dès le 1er juin 1997.

Une pétition intitulée " Patrouilleuse scolaire au chemin De-Maisonneuve " est renvoyée à l'unanimité au Conseil administratif avec les conclusions de la commission des pétitions. La mairie est priée de sensibiliser les entreprises Compac et l'ONU. Elle est chargée d'étudier le cheminement rapide permettant aux enfants d'accéder à l'enceinte du Jardin Robinson. Par contre, la demande de y installer une patrouilleuse scolaire est rejetée.

### Extension de Balaxert

Les élus ont voté à l'unanimité un préavis favorable au plan localisé de quartier concernant l'extension future du Centre commercial de Balaxert. Ce dernier souhaite gagner 15 300 m<sup>2</sup> (soit + 43%) en s'étendant en direction du sud-est, à l'emplacement où se trouve actuellement la station-service et le garage Migrol.

Cela permettrait l'ouverture de nouveaux commerces, d'une part, et l'extension de la Migros, d'autre part. Unanimité également pour la réfection des aménagements extérieurs de l'école de Vernier-Place. Un crédit de 640 000 francs servira notamment à installer une table sous les bouleaux, une balançoire, un bateau (voir la photo), des jeux marqués et un terrain de basket. Un écran de verdure est prévu pour protéger le préau du bruit et de la poussière de la route. La mairie plantera environ 220 plantes et 73 arbustes.

C'est aussi à l'unanimité que les élus ont voté un crédit de 1 710 000 francs qui doit servir à reconstruire le chemin



La maquette du futur préau de l'école de Vernier-Place

des Corbillettes, à cheval entre trois communes. Comme l'a annoncé le Maire André CHILLIER, la commune du Grand-Saconnex a d'ores et déjà voté un crédit de 2 130 000 francs à ce propos. La commune de Meyrin doit encore voter quant à elle une somme de 135 000 francs.

Ce chemin comportera deux trottoirs de part et d'autre et une piste cyclable unidirectionnelle côté Vernier. Il s'agit d'un dossier épineux qui a duré 8 ans.

### Parlement des jeunes

Objet d'une longue discussion sur des points de détail : l'approbation du futur Parlement des jeunes. La délibération a été votée à la quasi-unanimité.

Les élus ont approuvé la création de ce parlement de même que le règlement conçu en bonne partie par les jeunes eux-mêmes. Ils ont également décidé de constituer une commission permanente du Parlement des jeunes, destinée à faire le lien entre ce nouvel organisme et le Conseil municipal. Rappelons que ce parlement s'adresse aux jeunes de 15 à 21 ans révolus qui sont domiciliés ou qui travaillent sur la commune de Vernier ou qui sont intéressés par les affaires communales. Les séances, publiques, auront lieu de 3 à 5 fois par an. La séance constitutive est prévue pour la rentrée scolaire.

Un crédit d'engagement complémentaire de 897 100 francs destiné à couvrir divers dépassements sur certains investissements de génie

civil a été voté à l'unanimité.

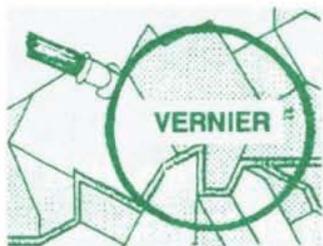
Les comptes 1994 de la Fondation des maisons communales de Vernier ont été acceptés à l'unanimité. L'exercice se termine avec un bénéfice d'environ 80 000 francs. Puis, ce furent aux comptes 1994 de la Fondation communale Vernier-Signal d'être approuvés à l'unanimité. Ici, le bénéfice comptable est de 53 000 francs. Les dépassements de crédits de fonctionnement sont votés à l'unanimité. Puis, un représentant de chaque parti s'exprime sur les comptes de fonctionnement et des investissements 1994. Les comptes sont votés à l'unanimité.

### Permanence rock

La discussion immédiate est acceptée concernant l'adhésion de la commune de Vernier à la Fondation " Permanence rock ". Puis les élus votent à la quasi-unanimité l'adhésion pour une part du capital initial de 5000 francs. Il s'agit de prolonger sur toute l'année le travail socioculturel effectué par les animateurs des centres de loisirs avec des jeunes verniolans. Les partenaires de la commune de Vernier sont la commune de Meyrin, la CIPRET (association antitabac), la FEGPA (groupement de prévention contre l'alcoolisme) et la Commission cantonale des centres de loisirs.

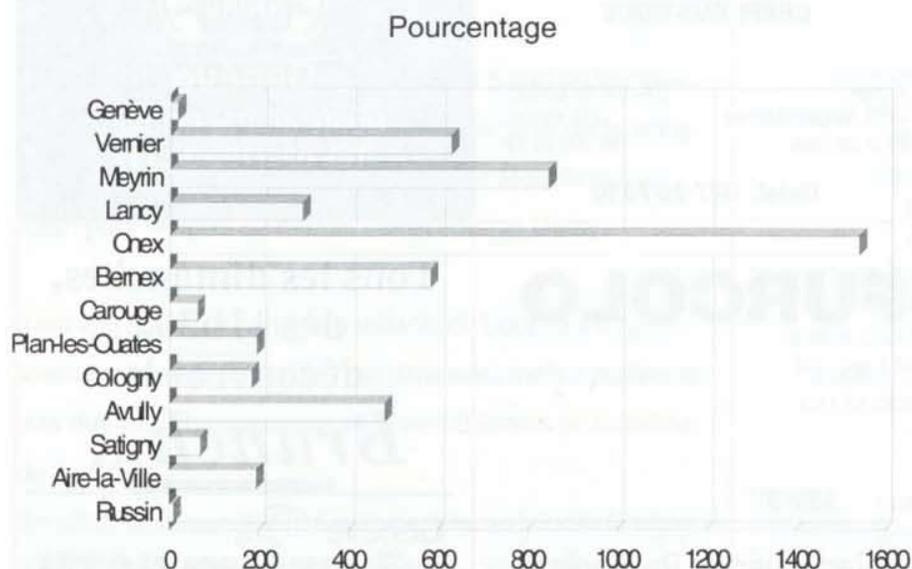
Enfin, les élus ont également voté à l'unanimité un avenant au contrat d'exploitation des lignes 51 et 52 des TPG.

S.G.



## Savoir... participer

Variation de la population dans les communes genevoises, entre 1950 et 1990.



Source : OCSTAT, "Profil des communes genevoises"

### L'ESL VERNIER-BASKET

cherche entraîneurs pour son mouvement juniors.

Pour contact :  
tél. 341 67 57 , dès 19h30.

### INFORMATIONS VERNIER

recherche

### JEUNE PHOTOGRAPHE AMATEUR

intéressé par l'illustration de son bulletin

Renseignements : 306 06 06

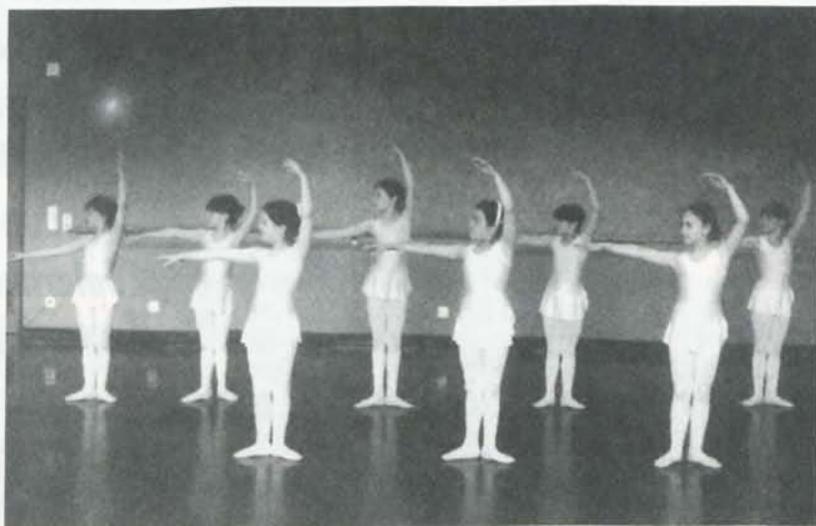
### L'Atelier Danse de Vernier

dirigé par Mme Catherine Le Saint

présente son spectacle (*Classique, Jazz et Contemporain*)

vendredi 16 juin et samedi 17 juin 1995

à 20h30 à la Salle des fêtes du Lignon



### Votation populaire du 25 juin 1995

sur

#### Votation fédérale

1. La modification du 7 octobre 1994 de la loi fédérale sur l'assurance vieillesse et survivants (10e révision de l'AVS).
2. L'initiative populaire "pour l'extension de l'AVS et de l'AI".
3. La modification du 7 octobre 1994 de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger.

#### Votation cantonale

4. L'initiative populaire (IN 100) "Pour réduire les dépenses abusives de l'Etat de Genève".
5. La loi modifiant :
  - a) la loi sur l'encouragement aux études (C 1 1,5);
  - b) la loi sur l'université (C 1 27,5) (Taxes universitaires).

**KONDO-DOJO  
ECOLE D'ARTS MARTIAUX**

Ecole primaire, Chemin des Eglantines,  
1219 Châtelaine

**COURS POUR ENFANTS ET ADULTES**

**JUDO**

Mardi 19 h 00  
Jeudi 18 h 00

**KARATE**

Lundi 20 h 45,  
Mercredi 18 h 00  
Vendredi 18 h 45

**AIKIDO**

Mardi 20 h 15  
Vendredi 20 h 15

**KENDO**

Lundi 18 h 30  
Vendredi 17 h 30

Toute l'année durant les périodes scolaires

*Renseignements:*

Judo, Karaté et Aïkido tél. 344 40 49  
Kendo tél. 797 30 36 (soir)



**G. SARACINO**

**TRAVAUX DE PEINTURE  
PAPIERS PEINTS  
CRÊPI RUSTIQUE**

Atelier: 2 A, ch. du Sorbier  
46, r. Virginio-Malnati 1214 Vernier  
1217 MEYRIN Tél. 341 08 43

**Natel: 077 25 73 10**



**Votre meilleure idée  
pour l'automobile.**



**Genève**

**Route du Pont-Butin  
Tél. 022/792 34 11**

**GIUSEPPE FURCOLO**



8d, chemin Mouille-Galand  
1214 Vernier  
**Téléphone 341 18 56**  
**Fax 341 23 21**

Maçonnerie - Paysagiste  
Aménagements extérieurs  
Entretien des jardins  
Clôtures - Piscines

Tous les dimanches,  
dès 11h30,  
découvrez le  
**Brunch...**

Genève   
**MÖVENPICK HOTEL**  
ICC 20, rue de Pré-Bois 1215 GENEVE 15  
Tél. (022) 798 75 75  
Grand parking à disposition

Dès le 1<sup>er</sup> septembre 95,  
Sports Connection S.A. ouvre à Meyrin  
**VOTRE ESPACE TONIC**



**Musculation  
Cardio-training  
Aérobic  
Stretching  
Piscine  
Sauna  
Solarium  
Bar**

**Le plaisir de l'effort, de la relaxation et de la détente**  
**4, rue Cardinal - Journet 1217 Meyrin**

**Pour tout renseignement, Sports Connection Holiday Inn Tél. : 788 05 55**

## Changement des horaires TPG

A l'occasion du changement d'horaire du 28 mai des TPG, bien des usagers auront apprécié l'amélioration de la desserte de la Zimeysa.

La semaine, un bus sur deux de la ligne 6 part en fourche, depuis Vernier-Ecole, pour desservir la gare de la zone industrielle, côté COOP, au chemin des Moulières.

Idem pour la ligne 52 depuis l'arrêt chemin Delay.

Il est vrai que pour certains habitants du bout du Village de Vernier la prestation "ville" est diminuée, mais n'oublions pas que ces changements amènent d'autres possibilités de liaison.

En effet, dès maintenant il est possible de joindre la ligne 9 qui repart sur l'hôpital de la Tour, le CERN ou Meyrin.

C'est un net progrès qui ouvre de nombreuses possibilités et nous nous en réjouissons.

## Service social

### LA SOLUTION AU CHOMAGE

Pour planter un clou,  
le premier prend le clou  
le deuxième le marteau,  
le troisième contrôle les deux premiers,  
le quatrième montre où le planter,  
le cinquième donne le signal,  
le sixième remplit le formulaire,  
le septième le contresigne,  
après un coup de marteau,  
le huitième contrôle l'angle du clou  
pendant que le neuvième fait la facture  
que le dixième ordonnera au onzième de porter.  
Pause ! Et dans trois jours ils recommencent,  
car le clou n'est pas planté à la bonne place.

**VENEZ** nous rejoindre à la permanence, ouverte pour vous tous les **jeudis matin de 9h à 12h** à la **Maison de quartier d'Aire-Le Lignon**, chemin Nicolas-Bogueret 12 bis à Aire. **Tél. 797 20 98** aux mêmes heures.



Transports publics Vernier

## LIGNE 52 DU LUNDI AU VENDREDI

ZIMEYSA - COMTOISES - VERNIER - BLANDONNET - AVANCHET - PAILLY



Transports publics genevois

Pailly (Balexert)		740	822	936	1015	1054	1133	1210	1250	1330	1420	1525	1605	1650	1735	1820	1910
Blandonnet		744	826	940	1019	1058	1137	1214	1254	1334	1424	1529	1610	1655	1740	1825	1914
Vernier Ecole	708	748	830	944	1023	1102	1141	1218	1258	1338	1428	1533	1615	1700	1745	1830	1918
Comtoises				948	1027	1106	1145				1432	1537					
Gare Zimeysa	714	754	836	-	-	-	-	1223	1303	1343	-	-	1621	1706	1751	1836	1923
Gare Zimeysa	714	759	839	-	-	-	-	1229	1309	-	-	-	1625	1710	1755	1840	
Comtoises				953	1032	1111	1150			1355	1439	1540					
Vernier Ecole	720	805	845	958	1037	1116	1155	1235	1315	1400	1444	1545	1631	1716	1801	1846	
Blandonnet	725	810	850	1003	1042	1121	1200	1240	1320	1405	1449	1550	1637	1722	1807	1852	
Pailly (Balexert)	732	817	857	1010	1049	1128	1207	1247	1327	1412	1456	1557	1645	1730	1815	1900	

### HORAIRE DU SAMEDI

Comtoises	715	800	845	1032	1111	1150	1355	1445	1600	1645
Vernier-Ecole	720	805	850	1037	1116	1155	1400	1450	1605	1650
Blandonnet	725	810	855	1042	1121	1200	1405	1455	1610	1655
Pailly	732	817	902	1049	1128	1207	1412	1502	1617	1702
Pailly	740	825	1015	1054	1133	1330	1420	1540	1625	1710
Blandonnet	744	829	1019	1058	1137	1334	1424	1544	1629	1714
Vernier-Ecole	748	833	1023	1102	1141	1338	1428	1548	1633	1718
Comtoises	752	837	1027	1106	1145	1342	1432	1552	1637	1722

**PAS DE SERVICE  
LES DIMANCHES  
ET  
JOURS FÉRIÉS**

**ATTENTION**  
**26 27 28 et 29**  
**DÉCEMBRE 1995**  
**1<sup>er</sup> MAI 1996**

**HORAIRE  
DU SAMEDI**

**HORAIRE  
VALABLE DÈS LE  
29 MAI 1995**

## Billet du Maire



de joie, d'espérance et de réflexion.

De joie, car nous sommes au début de quatre années au service de notre commune. Nous nous efforcerons de bien gérer les affaires communales

Au seuil de cette nouvelle législature, j'ai le privilège de vous apporter le message des autorités, message qui voudrait être porteur

afin que, du plus petit au plus âgé, chacun puisse se dire que : " vivre à Vernier vaut la peine ".

D'espérance, afin que nous puissions, ensemble, aller de l'avant en prenant nos responsabilités, en participant chacun à notre manière, à la construction de cette société qui est la nôtre.

De réflexion, en tenant compte de la situation difficile dans laquelle nous nous trouvons afin de pouvoir

partager ensemble nos soucis, nos préoccupations, en prenant conscience que le temps du " ...il n'y a qu'à... " est révolu et que nous pouvons toujours trouver des solutions.

Quatre années, c'est long et c'est court, mais quatre années pendant lesquelles nous aurons à l'esprit le bien-être des habitants de notre commune.

Gabrielle FALQUET  
Maire

## Billet du Président

Mesdames, Mesdemoiselles,  
Messieurs, cher(e)s ami(e)s,



Je m'en réjouis, comme de l'arrivée du printemps et des beaux jours, porteurs d'espoir.

Je suis entré au Conseil municipal il y a seize ans, très motivé, persuadé que cet engagement m'apprendrait à mieux connaître les préoccupations et les aspirations des habitants des nombreux quartiers de notre commune.

Durant ces années, j'ai siégé avec mes camarades du Parti du Travail. A maintes reprises, lors des séances du Conseil, les représentants de la droite pure et dure ont voulu me faire comprendre que nous étions une

minorité d'indésirables. Appuyés par les médias, ils préparaient notre disparition...

Grave erreur ! Nous sommes toujours bien présents et, de plus, renforcés par l'arrivée de deux nouvelles composantes - le mouvement solidarisés et les Indépendants - qui forment ainsi l'ALLIANCE DE GAUCHE.

Ce préambule, très politique, pour vous rassurer que je n'agirai jamais de cette manière avec les "nouvelles minorités".

Au contraire, je M'EFFORCERAI d'être un président à l'écoute de tous afin que la population de Vernier ne subisse pas les effets de la politique politicienne.

Ce titre de Président, car il s'agit bien d'un titre, je l'ai toujours refusé, convaincu que le travail dans "l'arène" est plus constructif.

Si je le pense encore fermement aujourd'hui, j'ai tout de même accepté ce mandat sur demande de mon groupe de l'ADG.

Le plus important sera d'être à l'écoute

de VOS problèmes, de VOS aspirations, d'aller à VOTRE rencontre, de VOUS soutenir dans VOS démarches et de ne jamais oublier que VOUS nous avez élus pour défendre VOS intérêts.

La situation précaire dans laquelle vivent de nombreux habitants de la commune me préoccupe.

Je les invite à nous faire part de leurs difficultés, à ne pas considérer que le Conseil municipal et son Président sont au-dessus de la mêlée, mais bien avec eux.

Ainsi, après les promesses électorales : les actions ! Nous sommes avertis !

On frappe les trois coups, le rideau s'ouvre, la législature 1995-1999 démarre avec votre Président au "PERCHOIR".

J'y vais, c'est parti ! J'en suis ravi !

Bien à vous

Bernard BUNTSCHU

Président du Conseil municipal

## Nouveaux dicastères

Le Conseil administratif nouvellement élu s'est réparti les fonctions au sein de l'administration et a procédé à l'attribution des nouveaux dicastères. Ces derniers sont les suivants :

### Mme Gabrielle FALQUET

SOCIAL	Aide sociale - Aide humanitaire - Aînés - Petite enfance - Jeunesse
CULTURE	Culture - Bibliothèques
BATIMENTS ET ENERGIE	Entretien des bâtiments - Constructions nouvelles Locaux communaux - Ecoles
INFORMATION	

### M. Christophe ISELI

ADMINISTRATION GENERALE	Administration - Organisation - Personnel - Informatique
FINANCES	Finances - Comptabilité
ECONOMIE	Promotion économique - Agriculture
ENVIRONNEMENT	Protection de l'environnement - Assainissement - Traitement des déchets
AMENAGEMENT DU TERRITOIRE	Urbanisme - Plan directeur
ROUTES	Entretien - Ateliers

### M. Marc-Henri BRELAZ

ETAT CIVIL	
SECURITE	Police municipale - Protection civile - Service du feu - Secours - Militaire
SPORTS	Entretien et exploitation des installations sportives - Sociétés sportives
PARCS	Entretien - Production
CIMETIERES	
TRANSPORTS PUBLICS	TPV

## Un nouveau service pour les mamans

### Consultante en lactation

Un enfant vient au monde, un des plus beaux événements de la vie et devenir père et mère est une source de joie incomparable, mais représente également de nouvelles responsabilités, notamment au début en ce qui concerne la nourriture du bébé : allaitement ou biberon.

La consultante en lactation souhaite

offrir des conseils compétents, tant sur le plan humain que technique, qui tiennent compte des besoins et des désirs de la mère et son enfant.

Elle veut être également une interlocutrice pour tout problème ou question lié à l'allaitement.

Regula LAUBER-FUERER  
Chemin de la Greube 8b  
Tél. 341 66 44

## "COMPOSTER DANS SON JARDIN OU SON QUARTIER"

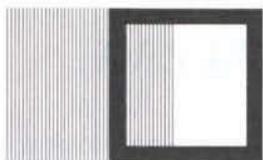
12 FICHES-CONSEILS  
pour vous aider dans la  
production de votre compost.



Disponible dès maintenant à la  
Mairie au prix de Fr. 3.-.

Réalisé par CompostDiffusion.





# mangola sa

Fondée en 1890

## Fabrique de FENÊTRES ISOLANTES

Economie d'énergie

Isolations phonique et thermique garanties

48, route du Bois-des-Frères - 1219 Aire (Genève) - Tél. (022) 796 61 11

### Ecole BER Genève

Classes du **CYCLE** et  
10<sup>e</sup> degré préprofessionnel  
**paramédical**

ou en  
**économie**

Cours d'été

Français pour étrangers

Secrétariat **médical**

Secrétariat

A votre service  
depuis 1952

Centre ville  
Petits effectifs

Appelez le 340 12 81 - 16, Gutenberg

### Colonie de vacances "La Joie de Vivre"

Membre de la Fédération catholique des colonies de vacances

Il est grand temps de penser à nouveau aux vacances estivales de vos enfants. Les inscriptions pour les traditionnels séjours de "La Joie de Vivre" à la Côte-aux-Fées sont ouvertes. Tous les garçons et les filles, nés entre 1981 et 1988 pour les séjours "B" et "C", entre 1982 et 1988 pour le séjour "A", sont les bienvenus dans la maison, simple, mais chaleureuse.

**Dates : Séjour "A" : du samedi 15 juillet au vendredi 28 juillet 1995**

**Séjour "B" : du dimanche 30 juillet au samedi 19 août 1995**

**Séjour "C" : du samedi 5 août au samedi 19 août 1995**

Renseignements et  
inscriptions auprès de

#### Séjour A :

Nathalie STUDLI-CHASSOT

Rue des Rois 15

1204 Genève

Tél. 329 27 12 (soir)

#### Séjours B et C :

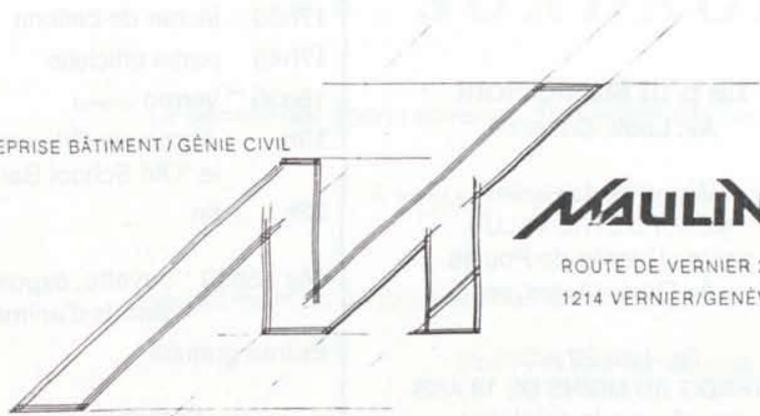
Stéphane BORCARD

Rue Chabrey 33

1202 Genève

Tél. 733 15 35 (répondeur)

ENTREPRISE BÂTIMENT / GÉNIE CIVIL



## MAULINI

ROUTE DE VERNIER 203  
1214 VERNIER/GENÈVE

## Vincent PELLERITI



MENUISERIE - AGENCEMENT  
ÉBÉNISTERIE

Réparations en tous genres

115, route de Vernier - 1219 Châteline  
Tél. 796 82 23 - Fax 796 49 25

## A deux, c'est toujours mieux !



## GB&M rive droite + rive gauche

Deux fois plus proche de vous !

A Vernier depuis cinq ans, vers l'Hôpital depuis deux mois, GB&M a désormais deux adresses pour encore mieux vous servir: deux expositions pour la vente, deux ateliers pour les services, deux fois plus envie de vous satisfaire.

**Aujourd'hui plus que jamais, Honda à Genève, c'est GB&M**

#### Rive gauche

21, rue du Prê-Jérôme  
angle bd de la Cluse  
1205 Genève  
Tél. 022 320 21 11

#### Rive droite

34, route du Nant-d'Avril  
1214 Vernier  
Tél. 022 785 22 00

## GB&M

GARAGE BINGGELI & MEHLBACH SA

Véhicules neufs et occasions - Atelier - Carrosserie

## HONDA

# Agenda

## Balexert

Dans le hall central

Du 8 au 24 juin

Opération de prévention des accidents chez les enfants avec l'exposition "la Maison géante", le jeu "la Maison des toxiques", borne interactive de la Section des toxiques du Département de la santé publique, des conseils du Bureau de prévention des accidents (BPA), afin de préparer en toute sécurité les vacances et loisirs en plein air et, enfin, "la Voiture géante" de l'association Transport et Environnement. Vidéo et visites guidées pour les écoles.



Le prix René Habib 1994 fut remis à

### L'ECHO DE VERNIER

dans une salle de la Télévision Suisse Romande le mercredi 10 mai 1995.

Ce prix récompense

#### "Les joyeuses Commères de Windsor"

de W. Shakespeare, spectacle organisé à la Maison Chauvet-Lullin par le Service culturel de Vernier

## A LA MACAV



Jusqu'au 30 juin 95

### MARIA-ANNA CORBETTA

GRAVURE SUR VERRE ET CERAMIQUE

### VERENA FLEURY

TABLEAUX EN ACRYL,  
ENCRE DE CHINE ET COLLAGE  
"LES CHATS DE VERA"

### Le p'tit Music'Hohl

Av. Louis-Casaï 54

Jusqu'au 1er juillet  
MERCI D'ETRE VELUS  
par les Degrés de Poules  
de Gérard Levoyer

Du 4 au 22 juillet  
INTERDIT AU MOINS DE 18 ANS  
"revu" sous la ceinture !

Du 15 août au 2 septembre  
JIMS PELY ET JENNIFER  
MAGIC SHOW  
"Humour et mystère"

Du mardi au samedi à 21h30  
Billets Fr. 18.-  
Etudiants, AVS, chômeurs Fr. 15.-  
Location : Stand Info Balexert et  
Service culturel Migros-Genève  
Réservation :  
P'tit Music'Hohl au 798 8 798

"Pays du merveilleux"  
Matinées pour enfants  
les samedis à 15h

## 25ème anniversaire du Centre aéré de la commune de Vernier

(Sous chapiteau,  
au préau de l'école des Ranches)



Grande fête  
samedi 24 juin 1995  
dès 15h30 à Vernier-Village

- 16h spectacle de cirque pour enfants par le "Théâtre-Cirque"
- 17h goûter anniversaire (offert)
- 17h30 lâcher de ballons
- 17h45 partie officielle
- 18h30 verrée (offerte)
- 19h Jazz New Orleans par le "Old School Band"
- 22h fin

dès 15h30 : buvette, exposition, stands d'animation,

Entrée gratuite

Organisation :  
Centre de loisirs d'Avanchet  
Maison de quartier d'Aire-Le Lignon  
Avec le soutien des communes de Vernier et Bernex

Autres manifestations du 25ème anniversaire : Deux soirées de fête parents enfants sont prévues, cet été pour les participants au centre aéré sur le thème "enfants du monde". Mercredi 19 juillet au camp de Frangy (Chaumont - France, un transport est assuré), jeudi 24 août au camp de Sézegnin. Les festivités se poursuivront le samedi 30 septembre lors de la fête de quartier de la Maison de quartier d'Aire-Le Lignon.

## COURRIER DES LECTEURS

Suite à notre thème du mois d'avril sur les subventions communales, M. Serge BRULHART, Président des Restaurants scolaires de Vernier, nous a adressé la lettre suivante :

*"En parcourant le numéro d'avril du Vernier-Informations, j'ai constaté qu'il n'était nullement fait mention de la subvention que nous obtenons (ndlr. Fr. 130 000.- en 1994) mais surtout, que notre association a participé activement aux festivités du 1er Août 1993 avec le stand "pâtisseries".*

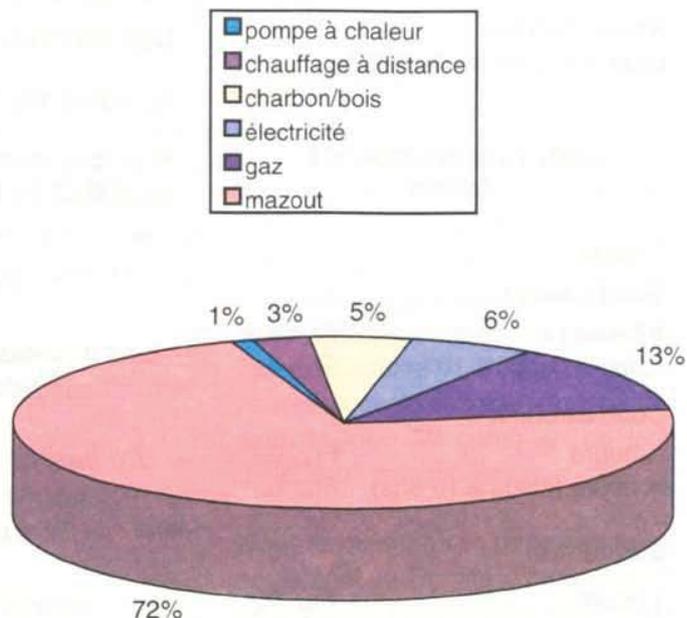
*Ceci a d'ailleurs également été fait en 1994 mais cette fois avec le stand "frites" en plus.*

*Nous avons l'intention de participer aussi à celles de cette année.*

*Nos rapports avec les habitants de la commune ne peuvent être que bénéfiques, ceux-ci pouvant nous questionner à cette occasion sur l'un ou l'autre des sujets qui les intéressent."...*

## Chauffage des ménages suisses

Source : La Commune Suisse 1/95



## SONDAGE

Le Service des sports envisage d'organiser des cours de gymnastique au sol

### " TONIC " ET " STRETCHING "

pendant les mois de juillet et août **les mardis à 10h15 et les vendredis à 9h45**

Prix : Fr. 5.- / 45 minutes

Les personnes intéressées sont priées de remplir le talon ci-dessous et de le retourner à l'adresse suivante :

.....

COMMUNE DE VERNIER, Service des sports - 30, route du Bois-des-Frères, 1219 LE LIGNON - Tél. 796 62 96

Je m'intéresse aux cours de gymnastique au sol " tonic " et " stretching " et désire recevoir de plus amples renseignements sans aucun engagement de ma part.

Nom ..... Prénom .....

Adresse : rue ..... No ..... NPA ..... Lieu.....

No tél. privé ..... No tél. prof .....

Mois ..... Jour(s) ..... Heure(s) .....

## Service des sports

### TENNIS D'AÏRE - Saison 1995

Jusqu'au dimanche 29 octobre 1995

Nouvel horaire :  
tous les jours de 9h à 22h

#### LOCATION DES COURTS TARIFS

#### Tennis

Court couvert

1 heure Fr. 13.-

1 heure (jusqu'à 18 ans) Fr. 8.-

Court extérieur

¾ heure Fr. 10.-

¾ heure (jusqu'à 18 ans) Fr. 6.-

#### Badminton

1 heure Fr. 9.-

1 heure (jusqu'à 18 ans) Fr. 7.-

#### Nouveau : abonnement saison d'été pour tennis et badminton

Renseignements :

Tennis d'Aïre

Chemin des Lézards 17 - 1219 Aïre

Tél. 796 21 98

### PISCINE DU LIGNON

Ouverture  
jusqu'au 12 septembre 1995

Horaire : 9h30 (lundi 11h) à 19h30

Heure limite de sortie : 20h

### CENTRE SPORTIF D'AÏRE

Nouveau

#### ECOLE DE BADMINTON

pour enfants de 9 à 18 ans

Dès le 30 août 1995

De plus amples renseignements  
vous seront donnés dans le numéro  
de juillet

LE SERVICE DES SPORTS ORGANISE :

**DES COURS DE PLONGEE**

**DES BAPTEMES DE PLONGEE**

A LA PISCINE DU LIGNON

Pour tous renseignements :  
tél. 796 62 96 de 8h à 11h



### PISCINE DU LIGNON BASSIN OLYMPIQUE

Lors du **CHAMPIONNAT SUISSE OPEN DE NATATION SYNCHRONISÉE**  
(du mardi 4 juillet au dimanche 9 juillet 1995)

*Le bassin olympique sera ouvert au public comme suit :*

Mardi	4 juillet	de 9h30 à 11h	partiel (25 m)
		de 11h à 16h	bassin libre
		de 16h à 20h	partiel (25 m)
Mercredi	5 juillet	de 9h30 à 11h	partiel (25 m)
		de 11h à 16h	bassin libre
		de 16h à 20h	partiel (25 m)
Jeudi	6 juillet	de 9h30 à 20h	partiel (25 m)
Vendredi	7 juillet	de 9h30 à 20h	partiel (25 m)
Samedi	8 juillet	de 9h30 à 18h30	partiel (25 m)
		de 18h30 à 20h	bassin libre
Dimanche	9 juillet	de 9h30 à 14h30	partiel (25 m)
		de 14h30 à 20h	bassin libre

*Le bassin olympique pourrait être fermé au public lors des finales.*



Photo MURAT

# Basse-cour de Vernier et environs

## Le chant du coq

Un de nos membres, aviculteur passionné sans cesse à l'affût de nouveautés dans un domaine qu'il connaît parfaitement - Pierre-Alain Falquet pour ne pas le nommer - a ramené de ses voyages à travers la Suisse un jeu nouveau pour nous : LE CHANT DU COQ.

La chose se déroule de la façon suivante : on réunit un certain nombre de coqs de toutes origines et races, on les dispose par groupe dans des cages recouvertes d'un drap noir.

On attend une dizaine de minutes, on soulève le drap et les coqs se mettent à chanter... pour autant qu'ils y soient décidés ! On compte le nombre de cocoricos émis pendant quinze minutes et on passe à la série suivante.

On choisit ensuite les meilleurs de chaque série et on recommence. Les trois premiers par le nombre de chants sont déclarés champions, les maîtres sont félicités et récompensés, les coqs remis dans leur panier.

C'est simple, mais il fallait y penser.

Nous avons profité de la Vogue de Vernier pour lancer chez nous ce nouveau genre d'opérette.

Des coqs sont venus de toute la Suisse romande, 35 au total répartis ainsi :  
17 Genevois, 8 Vaudois,  
5 Neuchâtelois, 1 Jurassien,  
1 Valaisan et 1 du Jura bernois,  
juste à côté de la Romandie...

Comme il y avait des grandes races et des petites, il a fallu adapter les séries, mais ce ne sont pas les plus petits coqs qui chantent le moins, en tout cas au début. Parce que par la suite, les grandes races l'ont emporté. Mais comme nous avions prévu de récompenser petits et grands, chacun a été satisfait.

D'autant que chaque participant humain emportait une médaille-souvenir, ma foi très jolie, aux couleurs de la commune, Avec une bonne bouteille, ce qui ne gêne rien.

Peut-être vous demanderez-vous ce que sont ces races grandes et

petites ? Elles ont noms Sussex, Gournay, Bleue de Hollande, Faverolle, Poule de Frise, New Hampshire, Appenzelloise barbue, Australorps, La Flèche, Barbue d'Anvers, Sebright, KO-Gunkei, Pictave, Cochin, Wyandotte, Bresse, Naine allemande...

Vous le voyez, c'est tout un monde.

Les trois premiers des grands coqs ont été :

1. Coco, Bleu de Hollande  
27 chants en 15 minutes  
André Pisteur GE
2. Jacot, Faverolle  
23 chants en 15 minutes  
Jacques Mermillod GE
3. Jules, Sussex  
19 chants en 15 minutes  
Jean-Jacques Ozelley GE

et les trois premiers des petites races se sont distingués :

1. Michou, New Hampshire  
15 chants en 15 minutes  
Liliane Bovet NE
2. Kirikiki, Barbu d'Anvers  
12 chants en 15 minutes  
Thierry Schorno GE

3. Grégoire, Barbu d'Anvers  
7 chants en 15 minutes  
Marianne Oberson VS

Chacun des maîtres a reçu une coupe. Rien à voir avec la bouteille...

Les méchantes langues ne manqueront pas de relever que, sur 6 gagnants, il y a 4 Genevois.

C'est sans rapport avec une habitude que d'autres cantons nous prêtent et cela ne peut être justifié que par le fort pourcentage de coqs genevois venus exercer leur bel canto en ce jour d'élections municipales.

Nous terminerons en remerciant non seulement le Comité d'organisation de la Vogue, mais aussi notre Club de soutien :

le Café de la Mairie, l'Arc-en-Fleurs, les Moulins Agricoles Genevois de La Plaine, le Garage de Meyrin-Gare et la Boulangerie-pâtisserie Paquier de Vernier-Village.

Sans eux, rien n'aurait été possible.

Le Comité de la BCVE



Liliane Bovet et André Pisteur avec leur ténor

Association des Intérêts de Vernier-Village  
Case postale 434 - 1214 Vernier

## Si l'on allait " chiner " ?

Parler toujours de notre association, s'éclater sans cesse sur les problèmes du quotidien, voilà qui devient lassant, épuisant. Mais se pencher sur les choses du passé, sur ce qui ne risque plus de nous revenir comme un retour de manivelle, ça c'est reposant, lénifiant...

C'est dans cet état d'esprit détendu que nous allons vous parler des brocantes " verniolanes " en ce sens qu'elles se situent près du Village de Vernier, ce qui est une joie pour les amateurs qui recherchent ces objets du quotidien que parents ou grands-parents ont laissé partir de la maison, par choix ou par obligation.

Souvenez-vous, c'était hier. Vous les avez vus dans l'armoire de la cuisine, le beurrier en terre cuite dans lequel on mettait de l'eau qui, en s'évaporant, tenait le beurre au frais; la baratte avec son gros ventre en verre et son engrenage qui ronronnait et qu'on avait, étant gosse, de la peine à maintenir; la cafetière et son filtre en forme de sac qu'il fallait coudre sur un anneau métallique. Et chez l'épicière, la balance aux poids de laiton. Et à la laiterie, la romaine avec laquelle on pesait et coulait le lait qu'on allait chercher dans un bidon en aluminium. C'était l'époque où l'on pouvait laisser le pot à lait sur un bord de fenêtre avec une soucoupe de protection dans laquelle on laissait l'argent... Un pot que parfois un commerçant vous offrait et qui était peint à son nom : " Laiterie du Boulevard, F. Udry, 21. Bd du Pont-d'Arve, Plainpalais " avec de jolies décorations en couleur.



Les minipuces de Vernier

Photo AIVV

### Et les meubles ?

Qui n'a pas regretté la vieille commode qui est partie n'importe où, avec les chromos - l'Angélus et les Glaneuses de Millet - pendus de part et d'autre du régulateur "Westminster-Vedette", orgueil des parents. Où a disparu le vieux gramophone à ressort avec ses disques en cire dans leur enveloppe beige ? Qu'est devenu le lit en fer aux boules en cuivre qu'il fallait " sigoliner " de temps en temps ? Et les chaises pailleées, le fauteuil Voltaire ?

Cessons le jeu de massacre : vous êtes déjà quelques-uns à avoir la larme à l'oeil. Bien sûr, il aurait fallu prévoir; on n'avait pas assez de place; c'est des trucs qu'on avait assez vus; ça n'avait plus d'usage...



La brocante de la Renfile

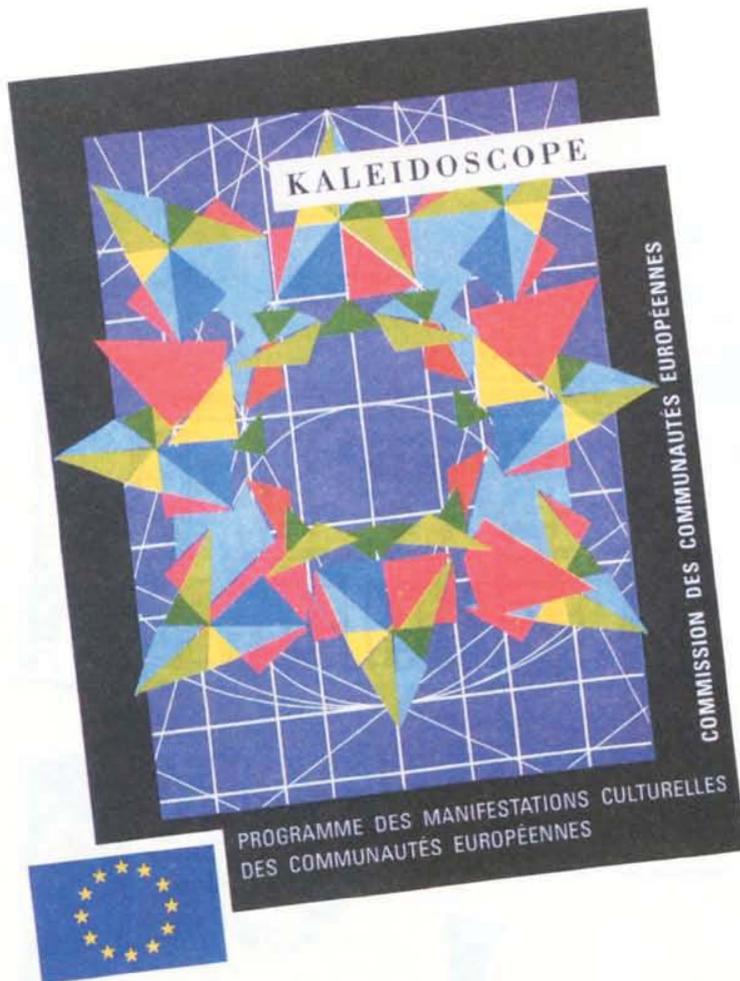
Photo AIVV

Tenez, nous sommes bons ! Nous allons vous donner une idée : allez à l'angle de la Crotte-au-Loup et de la route de Peney. L'ancienne forge que bien des Verniolans ont connue est reconvertie en brocante. Vous ne serez pas déçus.

Vous pouvez également vous rendre à la brocante du Centre social protestant, à la Renfile. Le décor vaut le déplacement. Dans les deux cas, l'entrée est libre : c'est le marché des souvenirs. On n'est pas obligé d'acheter, mais on peut se laisser tenter. De là à mettre la main au porte-monnaie, il n'y a qu'une vieille image à ressusciter : celle de notre enfance.

Le Comité de l'AIVV

*Dans le cadre du programme*



## KALEIDOSCOPE

*de la Commission des  
Communautés Européennes*

*La Commune de Vernier*

*La Fondation Ciem-Mozart,  
de Pully*

vous présentent

## 2 CONCERTS POUR L'EUROPE

PAR DE JEUNES ARTISTES

VENDREDI 16 JUIN 1995

ET

LUNDI 19 JUIN 1995

à 20H30

MAISON CHAUVET-LULLIN  
RUE DU VILLAGE 57 (BUS 6) VERNIER

*Organisation et renseignements :  
Service culturel de la Mairie de Vernier, tél. 306 06 86*

Billets à l'entrée - Prix des places Fr. 15.- AVS, étudiants Fr. 10.- Nombre de places limité

Théâtre en plein air

TARDS  
COMPAGNIE THÉÂTRALE  
IVRAT  
PRÉSENTE



# IMARIVAUX Le legs

du 1er au 15 juillet  
tous les soirs à 20h45  
à la Maison Chauvet-Lullin  
57, rue du Village - Vernier

Mise en scène :

**Thierry Piguet**

Avec :

**Mathieu Chardet, Irene Godel, Josiane Reymond  
Pascal Jodry, Dominique Moret et Cyril Kaiser**

Location : Balexert 796.96.41. / Grand-Passage-Ville 310.91.93.

billets sur place : 18.- et 12.- (étudiants/AVS)

Renseignements : Mairie 306.06.86

En cas de temps incertain : 180

ORGANISATION : Service Culturel de Vernier

TRIBUNE  
DE GENÈVE

Europe2  
F.M. LEMAN  
92.7



**ZSCHOKKE  
INTEGRAL**

SA Conrad Zschokke  
chemin Isaac-Anken 8-10  
1219 Aïre  
Tél.: 022/796 86 11

**75**

*ans à Genève*

*et toujours près de chez vous!*

UBS Vernier  
Rue du Village, 28  
1214 Vernier  
Tél: 022/341 15 40

Réussir ensemble.



**MEDIAPLUS**

**341.18.91**

Le numéro de téléphone qui  
répondra à tous vos besoins  
informatiques 24 H sur 24 H  
et 7 jours sur 7.

*Nous sommes revendeurs officiels*

- Rubans **ARMOR**
- Fournitures **IBM**
- fournitures **H.P.**
- Imprimantes **BROTHER-OKI**
- Mobiliers **KARDEX**
- Chaises **DAUPHIN**

*Nous sommes en mesure de vous  
livrer tous les consommables pour  
l'informatique dans la journée.*

(Rubans informatiques et  
bureautiques,  
filtres, disquettes, etc.)

**Accessoires  
et matériel  
informatique**

**Votre centre commercial  
se transforme pour pouvoir  
mieux vous servir**



**L i g n o n**

**S h o p p i n g**

# FETE DES PROMOTIONS

ouverte à tous

## VENDREDI 30 JUIN 1995

Préau de l'école des Ranches - Vernier



18h30

**CORTEGE** dans la rue du Village avec les écoles de la Commune

Participation de la Fanfare municipale de Vernier et de la Fanfare "Echo du Crêt de la Neige"

19h30

**BAL GRENADINE** pour les enfants: "ça danse, ça rit, ça rock, ça swingue !"

**JEUX - CARROUSELS - THEATRE GUIGNOL  
ANIMATIONS DE RUE**

20h45

**BAL** conduit par le **TRIO AZUR**

La fête se déroulera par n'importe quel temps.

**DIVERS STANDS DE RESTAURATION - BUVETTE**